

第三十八课 颜色与尺寸

色とサイズ

店 员：nín hǎo xiǎo jiě nín xiǎngmǎi chèn shān ma
您 好，小 姐。您 想 买 衬 衫 吗？

张 玲：shì de wǒ hěn xǐ huān zhè jiàn chèn shān qǐng
是 的，我 很 喜 欢 这 件 衬 衫，请
wèn yǒu fěn sè de ma
问 有 粉 色 的 吗？

店 员：yǒu nín zhēn yǒu yǎn guāng zhè kuǎn chèn shān
有。您 真 有 眼 光。这 款 衬 衫
shì wǒ men zhè yí jì de xīn pǐn yán sè tè bié duō
是 我 们 这 一 季 的 新 品，颜 色 特 别 多，
yí gòng yǒu bā zhǒng dōu zài zhè er nín kě yǐ
一 共 有 八 种，都 在 这 儿，您 可 以
kàn yí xià er
看 一 下 儿。

张 玲：tài hǎo le wǒ xiǎnggěi wǒ liǎngge mèi mei mǎi
太 好 了，我 想 给 我 两 个 妹 妹 买，
xiǎngyào yí jiàn fěn sè de hé yí jiàn dàn huángsè
想 要 一 件 粉 色 的 和 一 件 淡 黄 色
de
的。

店 员：zhè liǎngzhǒng yán sè liànglì qīng xīn hěn shì
这 两 种 颜 色 亮 丽 清 新，很 适
hé chūn xià chuān nián qīng rén chuānhěn yǒu
合 春 夏 穿，年 轻 人 穿 很 有
zhāo qì
朝 气。

张 玲：kě shì zhè lǐ guà zhe de dōu shì chángxiù de xià
可 是 这 里 挂 着 的 都 是 长 袖 的，夏
tiān mǎ shàngjiù yào dào le wǒ xiǎngmǎi duǎn xiù
天 马 上 就 要 到 了，我 想 买 短 袖
de qǐng wèn yǒu ma
的，请 问 有 吗？

店 员：yǒu měi zhǒng yán sè dōu yǒu chángxiù hé duǎn
有，每 种 颜 色 都 有 长 袖 和 短

NetChai 中級教材

xiù liǎngkuǎn wǒ ná gěi nín kàn kan
袖 两 款 。 我 拿 给 您 看 看 。

张 玲 : hǎo wǒ yì zhǒng yán sè yào yí jiàn dōu yào duǎn
好 ， 我 一 种 颜 色 要 一 件 ， 都 要 短
xiù de fěn sè yào hào de dàn huáng sè yào
袖 的 。 粉 色 要 M 号 的 ， 淡 黄 色 要 L
hào de
号 的 。

店 员 : hǎo de xiǎo jiě wǒ gěi nín kāi piào qǐng nín qù
好 的 ， 小 姐 。 我 给 您 开 票 ， 请 您 去
shōu yín tái jiāo kuǎn wǒ zài zhè biān bāng nín bǎ
收 银 台 交 款 。 我 在 这 边 帮 您 把
chèn shān bāo hǎo nín jiāo wán kuǎn hòu ná xiǎo
衬 衫 包 好 。 您 交 完 款 后 拿 小
piào lái qǔ jiù kě yǐ le
票 来 取 就 可 以 了 。

张 玲 : shōu yín tái zài nǎ er
收 银 台 在 哪 儿 ？

店 员 : wǎng qián zǒu jiù shì shōu yín tái
往 前 走 ， 就 是 收 银 台 。

张 玲 : hǎo xiè xiè
好 ， 谢 谢 。

1. 【重要単語】

①粉色	fěn sè	ピンク
②眼光	yǎn guāng	見る目、観察力
③新品	xīn pǐn	新商品
④淡黄色	dàn huáng sè	薄い黄色
⑤亮丽	liàng lì	鮮やかである、輝いている
⑥清新	qīng xīn	すがすがしい
⑦朝气	zhāo qì	元気
⑧长袖	cháng xiù	長袖
⑨短袖	duǎn xiù	半袖
⑩收银台	shōu yín tái	レジ

2. 【その他慣用フレーズ】

zhè jiàn chèn shān xǐ le zhī hòu huì bu huì tuì sè ?
① 这件衬衫洗了之后会不会褪色？

このシャツは洗ったら色が落ちますか？

zhè liǎngzhǒngyán sè dōu bú tài shì hé wǒ 。
② 这两种颜色都不太适合我。

この二つの色はどちらも私にはあまり似合いません。

zhè zhǒngyán sè kàn qǐ lái tài huā shào le 。
③ 这种颜色看起来太花哨了。

この色は派手すぎるように見えます。

chéngsè shì jīn nián de liú xíng sè 。
④ 橙色是今年的流行色。

オレンジ色は今年の流行色です。

nín chuānduō dà chǐ cùn de ?
⑤ 您穿多大尺寸的？

サイズはおいくつですか？

zhè kuǎn chèn shān zuì dà hào shì duō shao ?
⑥ 这款衬衫最大号是多少？

このシャツの一番大きいサイズは何号ですか？

hào de chèn shān xiōngwéi shì duō shao ?
⑦ XL号 的 衬 衫 ， 胸 围 是 多 少 ？

XLのシャツのバストはどれぐらいですか？

xiōngwéi chǐ cùn zhèng hǎo , jiù shì xiù zi yǒu diǎn er
⑧ 胸 围 尺 寸 正 好 ， 就 是 袖 子 有 点 儿
cháng
长 。

バストサイズはちょうどいいですが、袖が少し長いです。

3. 【質問】

- ① 你喜欢什么颜色的衣服？喜欢什么颜色的裤子？
- ② 在你们国家，一般衣服都怎样标注尺寸？你一般买多大号的？
- ③ 在你们国家，一般鞋子都怎样标注尺寸？你穿多大好的？
- ④ 其它问题（请老师随机问）

4. 【練習】

- ①先请学生读一边，纠正学生发音。
- ②问学生有没有不明白的地方，或让学生翻译一遍（根据学生水平可改变教学方法）。
- ③老师和学生分别扮演角色朗读对话、或作模仿会话练习。
- ④问学生第3大题的问题，请学生回答。除此之外也可老师根据学生水平作其它提问。

【参考訳文】

<色と寸法>

店員さん: こんにちは。シャツをお求めですか？

張玲: はい、このシャツが気に入ったのですが、ピンクはありますか？

店員さん: はい。お目が高いですね。このシャツは今シーズンの新商品で、色がとても多くて、全部で8種類あります。すべてこちらにございますのでご覧ください。

張玲: それはよかったです。妹二人に買ってあげたいのですが、ピンク一着と薄い黄色が欲しいです。

店員さん: この二つの色は鮮やかですがすがしい感じなので、春夏着るのにぴったりです。若い方が着られるととても元気に見えます。

張玲: ただ、ここに掛けてあるのはすべて長袖です。もうすぐ夏なので、半袖を買いたいのですがありますか？

店員さん: はい、ございます。どの色も長袖と半袖の2種類がございます。今お見せしますね。

張玲: はい、それぞれの色を1着ずつ、半袖をお願いします。ピンクはMサイズ、薄い黄色はLサイズをお願いします。

店員さん: はい、お客様。購入票をお渡ししますので、レジでお支払いください。私はこちらでシャツをお包み致します。お支払いが終わりましたら、領収書をお持ちいただいております。

張玲: レジはどこですか？

店員さん: 前に進まれたらそちらがレジになります。

張玲: わかりました、ありがとうございます。